

TEMERINI ÚJSÁG

XIV. évfolyam 44. (710.) szám

Temerin, 2008. november 6.

Ára 40 dinár

Megemlékezés a tömegsírnál

A Nyugati temető tömegsírijánál Gusztony András polgármester mondott alkalmi beszédet



Gyászbeszéd és megemlékezés a legnagyobb temerini tömegsírnál

Mindenszentek napján délután, a Nyugati temető legnagyobb tömegsírijánál az idén tizenkilencedszer emlékeztek meg az 1944 őszen ártatlanul kivégzett emberekről, a Temerinben és környékén végrehajtott megtorlás mintegy 250 áldozatáról. A tömegsírra koszorút helyeztek el a temerini község önkormányzata, az Első Helyi Közösség, a magyar politikai pártok helyi szervezetei és a helyi civil szervezetek képviselői.

Alkalmi beszédet mondott Gusztony András polgármester. Szungyi László esperesplébános megszentelte a tömegsírt, az alkalmi műsorban közreműködött Tóth Szabó Gabriella műsorvezető, a Szirmai Károly MME férjékórusa, Balogh Emőke versmondó és a TEFU fúvószenekar.

A jelenlevők kegyelettel megemlékeztek Sörös Imréről is, a temerini születésű 1956-os forradalmárról, akit 50 évvel ezelőtt végeztek ki.

Gusztony András beszédében egyebek között a következőket mondta:

– 1944-45-ben olyannyira megtizedeltek bennünket, hogy csaknem fél évszázadra volt szükség ahhoz, hogy nyilvánosan meg merjünk emlékezni mártírjainkról. Itt, ennél a legnagyobb temerini tömegsírnál 1990 óta immár tizenkilencedszer koszorúzunk, és idén immár tizenötödik alkalommal helyezük el a kegyelet virágait az 1994-ben állított nagykeresztnél.

Óriási, pótolhatatlan veszteség érte az itteni magyarságot a II. világháború végén és pontosan 64 évnek kellett elmúlnia ahhoz, hogy itt Temerinben, személyemben először magyar polgármester hajthasson fejet az ártatlan áldozatok előtt.

Folytatása a 2. oldalon

Ötvenmillió a veszteség

Az új igazgató a közművállalat súlyos anyagi helyzetéről

Ötvennégy millió dinár (mintegy 675 ezer euró) veszteséget halmozott fel a helyi közművállalat, közölte Dragan Tomics igazgató a vállalat ma egy hete megtartott sajtóértekezletén. Az önkormányzat községi forrásokból igyekezett segítségére sietni s eddig 13 millió dinárt utalt át, az év végéig további összegekkel és egyéb intézkedésekkel próbál majd hozzájárulni a vállalat talpra állításához. Ez azonban hosszabb időt, legalább 6-8 hónapot vesz majd igénybe.

Az 54 millió dináron belül a rendezetlen számlák összege 16 millió dinár. Az új igazgató elmondta, a könyvelési okmányokból látszik, hogy nem a valós helyzetet mutatták ki, hanem manipuláltak s így lehetett a vállalatnak mérlege pozitív, jóllehet veszteséges volt. Megesett, hogy egyes tevékenységi területeken a megfizetéses mindössze 3 százalékos volt. Ez csupán erre az esetre vonatkoztatva gyakorlatilag azt jelenti, hogy a mintegy 15 millió dinárból 14,5 millió dinár nem folyt be, amit jóvá kell írni s ez további 10 millió dinárral növeli a veszteséget.

Folytatása a 3. oldalon

Drágul az euró



Újabb pénzváltó nyílt Temerin központjában és egy továbbival szaporodott a bankkirendeltségek száma is (a képen). Ez utóbbiakból – ha jól számoltuk – Temerin szűkebb központjában ilyenformán immár kerekén 10 működik.

Vasárnap délután a piactéri pénzváltók 82 dinárért vették az eurót, és a váltóirodáknak meglehetősen nagy volt a tarkaság. Volt ahol 86,60 dinárért kínálták és valamennyivel több mint 83-ért vették meg. Hétfőn délelőtt már kiegyensúlyozottabb volt a helyzet és csaknem mindenütt 84–85 dinárért kelt el, igen kis különbséggel a vétel és az eladás között.

Községi ösztöndíj

A községi tanács pályázatot írt ki egyetemista ösztöndíjak odaítélésére a 2008/2009-es iskolaévben, s a kérvények átadási határidejét egy héttel meghosszabbította. Feltételek: a pályázó hallgató nem lehet 26 évnél idősebb, tanulmányait a költségvetés terhére végzi, nem ismételt évet, minden vizsgát idejében letett, tanulmányi átlaga legalább 8,50, legalább egy éve temerini lakos és szerb állampolgár. A pályázat határideje november 7. Az okmányok tehát még ma és holnap adhatók át, személyesen a községháza ügyfélfogadó szolgálatánál vagy elküldhetők postán. Cím: Temerini községi tanács, Egyetemista ösztöndíj-odaítélő bizottság, 21235 Temerin, Újvidéki utca 326. A borítékra rá kell írni: „A 2008/2009-es iskolaévre vonatkozó egyetemista ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázatra”.

Az elsőévesek közül azok pályázhatnak, akik Vuk-diplomával fejezték be a középszintű, és a költségvetésterhére folytatják tanulmányaikat valamely egyetemi karon. A pályázattal kapcsolatos további információk a községháza 5. sz., emeleti irodájában kaphatók. Ugyanitt beszerezhetők a megfelelő űrlapok. Az első- és másodéves egyetemi hallgatók havi járandósága 4000 dinár, a harmad-, negyed-, ötöd- és hatodéves egyetemistáké 6000 dinár lesz.

Útiköltség-térítés

A Temerini község és a Tartományi Oktatási és Művelődésügyi Titkárság közötti együttműködés keretében az egyetemi és főiskolai hallgatók az idén is kérhetnek útiköltség-térítést az október–decemberi időszakra. A kérvények november 10-ig, azaz hétfőig adhatók át a községháza ügyfélfogadó-szolgálatánál. A kitöltött űrlaphoz csatolni kell a személyazonossági igazolvány és a leckekönyv fénymásolatát, valamint bizonylatot arról, hogy a hallgató Újvidék területén kívül nem részesül kollégiumi ellátásban.

A Temerini község területén élő, a felsőoktatási intézmény székhelyére naponta utazó egyetemi vagy főiskolai hallgató abban az esetben kérhet útiköltség-térítést, ha iskolázatása a költségvetés terhére történik, ha első alkalommal iratkozott be az évfolyamra, nem részesül kollégiumi ellátásban, ösztöndíjban sem tanulmányi kölcsönben és nem kap semmilyen alapítványi támogatást.

Megemlékezés a tömegsírnál

Folytatás az 1. oldalról

Tudom, hogy az alkalomhoz kissé méltatlan a személyeskedés, de nézzék el ezt nekem néhány gondolat erejéig. Én valójában itt nőtem fel, ennek a temetőnek, ennek a tömegsírnak az árnyékában és bizonyára megesezt, hogy barátaimmal, amikor még nagyon kicsik voltunk,

emlékezek, nemcsak nagyszüleimre, nemcsak az itt és máshol elföldelt temerini áldozatokra, hanem minden vajdasági magyarra, vagy ha úgy akarom, mindegyik ártatlan magyarra emlékezek, függetlenül attól, hogy hol porladnak a csontjaik. És nagyon nem tudok egyetérteni azzal, ha bárki, bármilyen tömegsírát kiemel



Megemlékezést tartottak a járeki koncentrációs tábor melletti emlékkeresztnél is. A képen a résztvevők egy csoportja

egy-két mécsést elcsentünk erről, az akkor még sokkal nagyobb és számunkra titokzatos sírról. De csak addig, amíg nem tudtuk meg, hogy kik pihennek a föld alatt. Utána viszont, a szél által máshol elottott gyertyák a kezünk nyomán itt lobbantak újra, mert ha nem is tudtuk még akkor, de már nagybacska gyerekként is éreztük, hogy ezt így kell, hogy azok, akik itt vannak, legalább ennyit megérdemelnek. Aztán, ahogy értem, vagy öregedtem, ennek a tömegsírnak legalább két oldalról is szimbolikus jelentősége lett a számomra.

Földrajzi szempontból fél úton volt Zsablya és Újvidék között. Zsablyán apai, Újvidéken anyai nagyapámat végezték ki. Egyikük jeltelen tömegsírban fekszik, a másiknak legalább kereszt jutott. A mellettem álló, virágba borított terület mindkettőt szimbolizálja, és amikor itt

a többi közül. Mindegyik ártatlan áldozat a mi áldozatunk, mindegyik tömegsír a mi tömegsírunk. És lassan két évtizede bizonyítjuk magunknak és másoknak egyaránt, hogy merünk emlékezni, hogy nem tartjuk magunkat alábbvalónak más nemzeteknél.

Megmutattuk ezt Temerinben akkor, amikor fellázdattunk a mozgósítás ellen. Megmutattuk, amikor nem engedjük kiköltöztetni a múzeumot. Megmutattuk, amikor mertünk vállalni a helyi közösség és most a község irányítását is. És meg fogjuk mutatni most, ezekben a napokban is, amikor az autonómiáért és a magyar választói névjegyzékért kell kiállnunk. Mindannyiunk nélkül ez nem sikerülhetett volna, és ezzel tartozunk, és mindig is tartozni fogunk azoknak is, akikre ma emlékezzünk.

Szombaton: ART együttes

Pénteken: Dj. Crushin

Caffe bar Evergreen

Ötvenmilliós a veszteség

Folytatás az 1. oldalról

– A korábbi vezetés úgy vállalt bizonyos kötelezettségeket, hogy az önkormányzattal nem kötött ugyanazokról szerződést, noha kellett volna. Egyébként is jellemző, hogy hiányos, vagy nincs kísérő dokumentáció, írásos meghagyás, jóváhagyás. Például nincs írásos nyoma annak, hogy a sportpályák aszfaltozásához 2,5 millió dinárral hozzájárul az önkormányzat. A kolóniai iskola építésének esetében az előző összetételű önkormányzat mintegy 10 millió dinárt nem szavatolt. Egyetlenegy dinárt sem különítettek el a szemétszállító jármű árának törlesztésére, a késedelmi kamat ennek következtében immár mintegy 1,1 millió dinárra rúg. Az új önkormányzat 5 millió dinárt bocsátott rendelkezésre a probléma rendezésére – mondta Tomics.

Az ülésen jelen levő Gusztovics András polgármester egyebek között kifejtette: az előző községi vezetés hasonlóképpen viszonyult más szakterületek problémáihoz is. A közművállalat a vállalt feladatok zömét nem végezte el, vannak olyanok, amelyekbe bele sem kezdett. A kolóniai általános iskola épületét a közművállalat építette, legalábbis az első szakaszban, de az épületnek még mindig nincs meg a használatbavételi engedélye, noha immár két éve használják. A tavalyi fűtési díj sincs kifizetve.

Az új önkormányzat egyik alapelve – mondta Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke –, hogy a nyilvánosságnak folyamatos betekintése legyen a hatalmi szervek tevékenységébe. A cél a közművállalat talpra állítása nem pedig a csődeljárás. Szerinte a bajok forrása az, hogy a vállalatnak túl sok alkalmazottja van.

Nikola Ember, a községi tanács kommunális tevékenységgel és területtervezéssel megbízott tagja úgy vélte, ki kell bővíteni a vállalat tevékenységi körét, pl. fizetőparkoló-szolgálattal, személyszállítással, de a díjakat megfontoltan, felelősen kell megszabni. A tarifaemelés mindig népszerűtlen, ám a reális árpolitika egyik feltétele annak, hogy a vállalat talpra álljon. Egyébként jövőre a közvilágítás karbantartását a község egész területén a közművállalat fogja végezni.

A közműdíjak módosításával a községi képviselő-testület feltehetően csak a december eleji ülésén foglalkozik majd.

Tapasztalattal rendelkező
varrónőket és
vasalást végzőket
keresek.

Katarina divatszalon

tel.: 063/11-77-035.

Csütörtökön fogadóóra

Mint október 23-i számunk 2. oldalán Három tanácsadó cím alatt jelentettük, az új községi alapszabály értelmében a polgármesternek három tanácsadója lehet. Gusztovics András polgármester Csorba Béla, Dragan Rodics és Ljupko Todorovics személyében nevezte ki őket. Sorrendben a következő szakterületeken illetékesek: társadalmi kérdések, gazdasági kérdések, városrendezés és nagyberuházások. A társadalmi kérdésekben illetékes tanácsadót kérdezve a következőket tudtuk meg:

– Az önkormányzati törvényben nincsen pontosan definiálva a tanácsadói jogkör. A polgármesterrel úgy beszéltem meg, szükség van arra, hogy a lakossággal minél intenzívebb és közvetlenebb kapcsolatot létesítsünk, ezért vezettük be a fogadóórákat is. Minden csütörtökön a polgárok rendelkezésére állok, 9–10 óráig tartok fogadóórát. Az eddigi tapasztalatok kedvezőek, minden csütörtökön vannak ügyfeleim. A legkülönbébb kérésekkel keresnek fel a polgárok. Vannak személyes természetűek is, például segítyt kérnek, vagy valamilyen szociális természetű problémájukra keresnek megoldást. Felkerestek nem önkormányzati jellegű ügyekkel is, például azzal, hogy munkaiügyi jogvitájuk van. Ezekben a kérdésekben nem tudunk segíteni, az önkormányzatnak ilyesmiben nincs illetékességi köre.

– Sok önkormányzati természetű ügy is van: ilyen például a Kastély utcai katonai lerakat kérdése. Ez akut kérdés, már legalább 10 éve húzódik. A polgárok az elmúlt években az utca déli részében található roncstelep és katonai lerakat kapcsán nagyon sok panaszt, észrevételt tettek. A községi és a köztársasági felügyelőség gyakran próbált eljárni és intézkedni a lerakat kérdésében, illetve próbálta orvosolni a panaszokat. Ez mindmáig nem sikerült. Ennek valószínűleg nagyon sok oka van. A vállalatot nem Temerinben jegyezték be, hanem Belgrádban. Így utólag nagyon nehéz orvosolni a korábban és mások által elkövetett hibákat. Másrészt a községi felügyelőknek nincs pontos tudomásuk arról, hogy a köztársasági felügyelők mit állapítottak meg. Ismét kiküldtem a felügyelőket a

helyszínre, és éppen ma kaptam meg a jelentést. Még nem tudom, pontosan mi van benne, de annyi bizonyos, hogy ennek az önkormányzatnak ezt a telepet mindenféleképpen fel kell számolnia. Nem jó megoldás, hogy lakott területen belül effajta lerakat van, s Temerinben sajnos nem csak erről az egyről beszélhetünk, több is van. Már látjuk, hogy ez nem lesz könnyű csata egyrészt, mert jelenleg hiányoznak a megfelelő előírások, másrészt, mert lakott területen kívül kell szavatolnunk megfelelő helyet a telep további működéséhez.

• Miként rendeződnek a fogadóórán elhangzott kérdések, panaszok?

– Jogkörömnél fogva elnöki tanácsadó vagyok és mivel ez sokrétű feladat, mindazokat az észrevételeket, amelyek a polgárok részéről érkeznek, amelyek ésszerűek, jobbító szándékúak és az önkormányzat illetékességébe tartoznak, javaslat formájában továbbítom a polgármesternek, illetve a községi tanácsnak. Amennyiben a polgárok igénylik, telefonon informálok őket a probléma megoldásáról.

– Érkezett hozzánk például egy javaslat, hogy a délutáni órákban a vásártéren különféle rekreációs tevékenységeket végezzenek a polgárok. Elsősorban kisgyermekes anyák számára volna jó ez a terület a szabadidő eltöltésére. A javaslatot továbbítottam a közművállalat igazgatójának, akinek tetszett az elképzelés. Egy polgár azt javasolta, mivel a temerini sportklub 2013-ban lesz 100 éves, jó volna arra az időpontra a temerini sportpályán, illetve annak környékén egy szép sportközpontot létesíteni.

mcsm

Tilos a horgászat



A kastélykert tavánál két tábla hirdeti: Tilos a horgászat. Kár, hogy nem derül ki belőle: ki tiltotta meg.

A Falco Természetkedvelők Egyesülete

2004 áprilisában jegyezték be hivatalosan a FALCO Természetkedvelők Egyesületét, amelynek tagjai, az alapszabályban körvonalazottak értelmében, olyan tevékenységeket folytatnak, amellyel hozzájárulnak környezetük, valamint a természetes élőhelyek és egyéb természeti értékek megóvásához, illetve fenntartásához.



A környezetvédelemben buzgólkodó Falco-aktivisták

– Egyesületünket környékünk egyik legkritikább madaráról, a kerecsensólyomról neveztük el – mondja Balogh István, az egyesület elnöke. – Öt éve, amikor felmerült a megalapítás ötlete, 20-30 kilométeres körzetben csak Temerinben fészkel az a sólyomfajta. A sors ironiája, hogy mire megtörtént a hivatalos bejegyzésünk, a keleti határrészben fészkelő madarat valaki meglötte, és sajnos nem sikerült megmentenünk. Így csupán az egyesületünk neve emléket állít arra, hogy valaha erre is honos volt ez a madárfajta.

– Nagy ambíciókkal kezdtük a munkát. Kezdetben kerékpártúrákat, bemutató jellegű kirándulásokat szerveztünk az iskolásoknak. Csakhamar rájöttünk, hogy a civil szervezet munkája anyagi kiadásokkal jár. Különböző projektumokat készítettünk, amelyekkel alapítványi pénzekre pályáztunk. Első ízben a belgrádi székhelyű Balkáni Alapítvány pályázatán nyertünk eszközöket, megközelítőleg 2000 eurót. A projektum lényege az volt, hogy bemutassuk a Temerin környékén még fellelhető természetes vagy természetközeli élőhelyeket. A feladatok teljesítésébe bevontuk az iskolás gyerekeket is. A terepen fotókat, otthon a látottak alapján

rajzokat készítettek. Az összegyűjtött anyagból kiállítást szerveztünk az Ifjúsági Otthon nagytermében. Ugyancsak a projektum keretében szórólapokon, előadásokon, illetve a médiumok révén is bemutattuk ezeket az élőhelyeket.

– Bár alapszabályunk értelmében a Temerin környékén fellelhető természetes élőhelyek, természeti értékek megvédelme a célunk, szélesebb körben is tevékenykedünk. Tavaly a kékvercse Vajdaság területén való kipusztulásának megakadályozásán munkálkodtunk. A kékvercse telepesen fészkelő ritka ragadozó madár, valójában kistermetű sólyom. Jellegzetessége, hogy más telepesen fészkelő madarak fészkeit foglalja el. Ná-

lunk leginkább a vetési varjú fészkebe költözik be. A vetési varjú ugyanis kora tavasszal kezd költeni, május közepén már kiröptülnek a fiókák a fészkekből. Ekkor érkezik vissza telelőhelyéről a kékvercse, és elfoglalja az üresen maradt fészkeket. A NATO-bombázások idején az emberek sok helyen kiirtották a fákat, a kisebb ligeteket és megsemmisítették a varjútelepeket, így a kékvercse fészkelési lehetőségeit is, ami pedig a

kékvercse Vajdaságban való kipusztulásához vezet. Ennek megakadályozása végett műfészkeket készítettünk. Hatvan ilyen fészket helyeztünk el, valójában mesterséges fészkelepeket létesítettünk négy helyen Bánátban. Számunkra nemcsak az jelent sikert, ha a célzott madár telepszik bele, hanem az is, ha erdei fülesbagoly, vagy esetleg vörös vércse fészkel bennük, hiszen ezek is védett madarak.

Az iskolásokat rendszeresen bevonjuk a tevékenységünkbe, mivel a fiatalok természet szeretetére nevelése is fontos feladatunk. Tagjaink között mintegy 50 tanuló van, akcióinkban legalább 80 százalékuk részt vesz. Kimondottan a részükre is szervezünk programokat.

A környezetvédelmi világnapon pl. szemetet gyűjtöttünk Temerin központjában. Az idén a szűk központban 30 zsák szemetet szedtünk össze. Az összegyűjtött szemet összetételéből (kólás flakonok, sörösdobozok, csipszes, szmokis tasakok) arra következtítettünk, hogy leginkább éppen a fiatalok szemetelnek. Az eldobált szemet helyének alapján pedig azt a következtetést vontuk le, hogy bizonyos lelkiismeret-furdalásuk azért van, mert bokorba, a fák mögé és egyéb, nem annyira szembeötölő helyre dobálják a szemetet.

**Liszt 900 Din/25 kg,
tejoltó 100 Din/l,
cukor 2700/50 kg**

Tibi, Csáki L. u. 11.,
tel.: 844-011, 063/392-800

Rekreáló néptánc

A Szirmai Károly MME-ben hetente kétszer gyakorol a csoport

Az egészséges életmód egyik alapeleme a rendszeres testmozgás. A középkorúak számára, akik már nemigen foglalkozhatnak aktívan sporttal, többféle rekreációs lehetőség kínálkozik. Ezek közül közkedvelt az aerobik és a testedzés valamelyik fitnesssteremben. A Szirmai Károly MME-ben nemrégiben sajátos rekreáló csoport kezdte meg munkáját. Az egyesület elnökétől, Nagy Sándortól a következőket tudtuk meg róla.

– A csoport megalakításának ötlete hölgyektől származik, ők a rekreáló néptáncolók. A néptánc effajta művelése egyedi Vajdaság-

ban. Itt is a testmozgáson van a hangsúly, de népzene mozognak, mozgatják meg izmaikat a hölgyek. Mivel nem meghatározott koreográfiára való felkészülésről van szó és – legalábbis egyelőre – közönség előtt sem szándékoznak fellépni, így bárki bármikor bekapcsolódhat a csoport munkájába. Természetesen férfiak is járhatnak ide rekreálni. A tánc a test izmainak megmozgatásán, vagyis egyfajta edzésen kívül fejleszti a ritmusérzékét is, másrészt a csoport tagjai megismerik az egyes tájegységek néptáncait. A csárdás az alaptánc, de megtanulják a más tájegységekre jellemző lépésfajtaikat is. Most a bodrogközi táncot tanulják, amely ritmusában és dallamában közel áll a temerinihez. A mozgáskorrigálásban segítenek a felnőtt tánc csoport tagjai is. Minden kedden és csütörtökön este 8 órakor jönnek össze a tagok, és addig táncolnak, amíg bírják szusszal. Lukács Imre az oktató. A havi oktatás díja 300 dinár. Minden érdeklődőt szeretettel várunk a csoportba.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll. Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós árú termékek a polcokon.

**Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

Márton-napi libatoros

Múlt csütörtökön a Vinduló-borházban ülést tartott a Szőlész-borász Egyesület Márton-napi szervezőbizottsága és a küszöbönálló feladatokat a következőképpen osztották fel:

A november 8-án, szombaton 10.00 órakor nyíló képzőművészeti kiállítás házigazdái: Sziveri Béla, a Kókai általános iskola igazgatója és dr. Dujmovics László védnök, a Vinduló szőlészet és borház tulajdonosa.

A 11.00 órakor kezdődő borásztalálkozó házigazdája Pálfi Károly, védnök a Vodomar környezetvédő egyesület.

A 19.00 órakor az Ifjúsági Otthonban kezdődő gálaest rendezői: Szilák József és Majoros István, védnök az Atelje tervezőiroda és a Hofy Cuki cukrászda és pékség.

Ételfelelős Elek Zoltán, italfelelős Elek Ferenc, számvetési felügyelő Szabó László.

A Márton-napi rendezvénnyel kapcsolatos megbeszélés hivatalos részének befejeztével a házigazda izletes vacsorával kedveskedett és előkerültek a sokat ígérő primörborok. Az est vendégei Hoffmann Árpád és Szügyi Zoltán voltak.

Ma, november 6-án, csütörtökön este 7 órakor az újjáalakított ipartestületi kisteremben a Márton-napot szervező bizottság egyeztető összejövetelt tart.

M. P.

Beruházók kiállítása

Újvidéken, november 4-e és 7-e között a Master kongresszusi központban tartják a beruházók vásárát, amelyen a dél-bácskai körzet képviselőivel együtt a Temerini község is részt vesz. A községi gazdasági osztály minden vállalkozót szívesen lát a kiállításon.

MEGÉRKEZETT AZ IVANYICAI DESIRE BURGONYA!

A Novák hentesüzlet és Minimarket tovább bővített áru kínálatából:

- Savanyúság három nagyságú kiszerelesben • mélyhűtött zöldbab és borsó • mélyhűtött tengeri hal • tömény ital és minőségi bor • szalámi és pástétom nagy választékban
- idény- és déligyümölcs, zöldség, friss főzelékféle

Továbbra is konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, fűszerezett csirke- és sertéshússzeletek.

Rendelésre grillezés, papalínó (girice), pomfrit sütése.
JNH utca 192., tel.: 843-110. Munkaidő: hétköznapokon 6–22 óra, vasárnap 6–14 és 17–21 óra.

Minőségi áru nagy választékban és kedvező áron!

MEGÉRKEZETT AZ IVANYICAI DESIRE BURGONYA!



A TAKT vezetősége emléktáblát helyezett el a Jegricska-parti Hevér-tanya falán néhai Hevér János tiszteletére, majd a Nyugati temetőben megkoszorúzta Hevér János és Gyuráki Gáspár-Zsiga sírját.

Módosított illetéktarifa

A községi tanács határozataiból

A községi tanács múlt csütörtökön megtartott ülése zömmel azokról a témákról tárgyalt, amelyeket a községi képviselő-testület következő ülése kíván napirendre tűzni.

A községi tanács tagjai részletesen megismertek a közúti utasszállításról szóló határozat módosítási javaslataival. Az új összetételű önkormányzat feltett szándéka, hogy megoldja a Temerin–Szöreg között ingázók utazási gondjait. Valójában rendkívüli járat indítása lenne a megoldás kulcsa, ami egyetlen járművel elvégezhető. Elképzelések szerint a község vásárolna egy kisebb autóbuszt és azt a közművállalat közlekedtetné a Temerin–Szöreg vonalon utasszállítás céljából.

A testület megvitatta és jóváhagyta a helyi okmányilletékről szóló javaslatot. Íme néhány leggyakrabban igényelt szolgáltatás okmányilletéke: belföldi használatra szóló anyakönyvi kivonat 100 dinár, külföldre szólóé 600 dinár. A házasságkötési illeték a következőképpen

alakul: munkaidőben a község házában 600 dinár, munkaidőn kívül (szombaton, vasárnap vagy ünnepnapon) a község házában 2000 dinár, a község házában kívül 6000 dinár. Állampolgársági bizonylat kiadása 200 dinár.

A községi tanács határozata értelmében a közelmúltban megalakult, mintegy 200 tagot számláló Lukijan Musicki Felderítőcsapat munkáját 30 000 dinárral támogatja. Megvitatta és jóváhagyta a Lukijan Musicki Információs és Művelődési Központ alapszabályának módosítási javaslatát, valamint a Községfejlesztési Ügynökség megalakítására tett végleges javaslatot is.

mcsm

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.

Telefon: 064/067-80-53

A pálya kávézójában
DJ MOSY
– táncest –
pénteken és szombaton

Nincs több halasztás

Március 1-jére el kell készülnie mind az öt idősothonnak

A helyi Szociális Központ egyik programcélja, hogy „lehetővé tegye a humánus és méltóságteljes öregkört, hogy javítsa az idős emberek életminőségét, hogy elejét vegye helybeli idősek vidéki otthonokba költözésének, hogy a védelem új, nyitott formáit kínálja fel a koros embereknek: lakjanak saját otthonukban, vagy az új helyi idősothonokban”.

Az idősothonok – hivatalos szóhasználattal: gerontológiai házak – helyi építése 2005-ben kezdődött meg az ún. ESViT projektum keretében a szlovák kormány és az ADRA segélyszervezet közreműködésével. A megvalósításba bekapcsolódott az ADRA szerbiai szervezete, a Köztársasági Munkaügyi és Népjóléti Minisztérium, az önkormányzat és a Szociális Központ.

Tavaly Temerinben négy ponton öt létesítmény épült. Mindegyikben négy garzonlakást alakítottak ki. Összesen 40 embert helyezhetnek majd el. Tavaly október közepén alkalmi ünnepség keretében jelképesen átadták a telepi Munkás utca 71. szám alatt felépült első épületet. Akkor az volt a terv, hogy 2007 végéig elkészül a többi ház is, és a lakók beköltöznek majd.

A községi tanács ülésén megtudtuk, hogy noha a határidőket két ízben is módosították, egy évvel a legutóbbi lejárta után sem fejeződött be a projektum megvalósítása.

A Temerini község azzal érvelt, hogy részéről a köztársasági és helyi választások gördítettek akadályt a korábbi határidők tiszteletben tartása elé, amit az ADRA szerbiai szervezete el is fogadott. A község most elfogadta az új határidőt és ígéretet tett, maradéktalanul be fogja tartani, és nem kér többé halasztást. Az ESViT projektum befejezésének végső határideje 2009. március 1-je. Erre az időpontra mind az öt idősothonnak el kell készülnie és lakhatóvá, beköltözhetővé kell válnia.

Sétány a Jegricska-parton

A múlt héten a Jegricska Természeti Park szőregi szakaszán átadták az egy kilométer hosszú sétányt és rekreációs pályát. A mintegy 700 000 dinár értékű munkálatok költségeit a környezetvédelmi titkárság fedezte. A természeti park megóvásához, a sétány rendezéséhez hozzájárult a temerini község, a Szőregi Helyi Közösség, valamint a Szőregi Vadászegyesület. A szőregi hegymászó-egyesület tagjai és az általános iskola tanulói részt vettek a Jegricska partjának szeméttől való megtisztításában. A sétányt az újvidéki Opreming vállalat alakította ki.

Biztonsági őrök az iskolákban

A község négy általános iskolájában és a középiskolában a tanév kezdete óta egy-egy biztonsági őr alkalmaznak. Ezek déli 12 órától 20 óráig ügyelnek a rendre és a tanulók biztonságára. A biztonsági őrök bérét a községi költségvetésből folyósítják. A községi tanács határozata értelmében a műszaki középiskolában nyolc térfényelő kamerát szerelnek fel. A községi költségvetésből 86 000 dinárt különítenek el erre a célra.

A galambászok megbeszélése

A temerini Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete csütörtökön este 6 órakor tartja rendes havi összejövetelét az iparosok otthonában. Napirenden szerepel a kiállításokon való részvétel megbeszélése, az Európai Strasser Klub alakuló gyűlésére kiutazó részvevő megnevezése és egyéb kérdések megvitatása. Szeretettel meghívunk minden tagot és szimpatizánst.

P. F. I.

TÜZELŐBRIKETT



Nagykalóriás tüzelőbrikett a továbbiakig:
1 tonna, vagyis 30 zsák mindössze **9000 dinár!**

Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.

Nyugdíjasoknak külön kedvezmény:

vásárlás 3 havi törlesztéssel!

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

AKCIÓ!



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszerár

Temerin, Dózsa György u. 51.

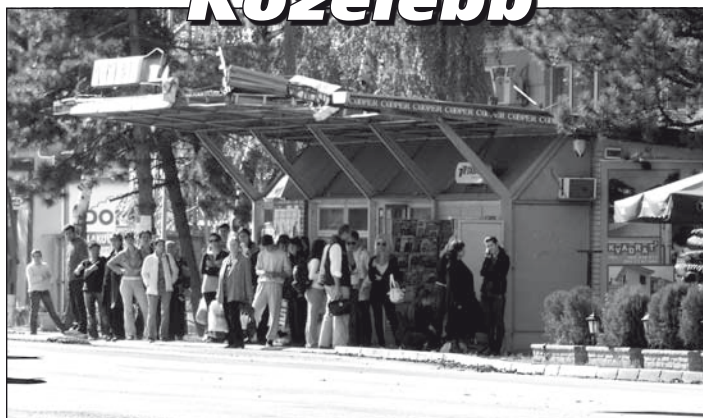
**NPK 3x15, MAP 12:52:0,
NPK 5:10:22 + Mg**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 36 000 din/t
Növényvédő szerek – idényen kívüli árak

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Közelebb



Jelentős késéssel ugyan, de „már” aszfaltozzák a nagy újvidéki közlekedési csomópontnál a felüljáró úttestét. Rendkívül jelentős könnyítést hoz majd az új út a temerini ingázók és egyáltalán az utazóközönség számára. Az is valószínűleg látszik, hogy Temerin még inkább a nagyváros vonzáskörébe kerül, aminek máris több jele van: a tömblakások helyi építése máris folyik, a lakások elkelnek, sőt árak növekszik s pillanatszerűen – úgy tudjuk – nem is lehet vásárolni. Mindenesetre, ha a forgalom megindul az új úton, Újvidék alig néhány tízpercnyi autózás távolságra lesz Temerintől. Annál is inkább, mert a szóban forgó csomópont és az újvidéki csatornahíd közötti útszakaszt egészen a belvárosig időközben teljesen felújították, és kétsávosra bővítették. Képünkön: várakozó utasok a temerini központi buszállomáson.

Lőszert találtak



Nagyobb mennyiségű lőszert, automata fegyverbe való töltényt és 11 kézigránát találtak a múlt hét keddjén építőmunkások a Rákóczi Ferenc u. 116. sz. alatti házban (a képen). Nem hivatalos értesülés szerint az épület bontása közben bukkantak a lőszerre. Értesítették a rendőrséget, amelynek emberei kiszálltak a helyszínre, lezárták a területet, és tűzsereszek segítségével hatástalanították a veszélyes szerkezeteket. Mint megtudtuk, korábban a házban, albrétben huzamosabb ideig menekültek laktak. Hivatalos helyről részletesebb információhoz nem sikerült hozzáfutnunk.

Rendőrségi krónika

Sok helyszíni bírság

A temerini község területén október 24-étől 31-éig négy bűntény, két rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 285 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 14 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 57-et pedig a helyszínen megbírságotlaktak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművet vezetett.

Október 29-én reggel fél 7-kor Szőregen, az M22-es szőreg-szenttamási régi úton történt baleset. B. L. temerini lakos Zastava típusú személygépkocsijával Szenttamás irányába tartva a 12-es kilométer-kő közelében a pótkocsit vontató Volvo típusú tehergépkocsi előzésekor ütközött az ellentétes irányból érkező Zastava típusú tehergépkocsival, majd a Volvo tehergépkocsi a személygépkocsival. Az ütés erejétől a Zastava személygépkocsi vezetője elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről és az út menti kanálisban kötött ki. A balesetben a Zastava személygépkocsi utasa súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 200 000 dinár.

Október 29-én délután 1 óra tájban Temerinben, a Baranyi Károly utca 1/1-es számú ház előtt K. R. szőregi lakos villástargoncát vontató tehergépkocsijával Újvidék irányába haladva egy veszteglő személygépkocsinak ütközött. Az anyagi kár mintegy 20 000 dinár.

Október 30-án reggel fél 8-kor Temerinben, a Kiss Ferenc utca 1/3-as számú ház előtt M. M. helybeli személygépkocsijával a parkolóhelyről kapcsolódott be a forgalomba és ütközött a Szőreg irányába haladó személygépkocsival, amelyet T. N. helybeli lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 20 000 dinár.

XVII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

Sztárvendég Dér Henrietta és a Sugarloaf

November 15-én, jövő szombaton 19.30 órai kezdettel tartják az idei Tini táncdalfesztivált. Ez alkalommal 14 tini és 6 ifjúsági versenyző lép közönség elé, közülük hat helyi énekes. A rendezvényt az idén is öttagú bizottság szervezi. Ennek egyik tagjától, Hajdúk Jánostól megtudtuk, hogy **Dér Henrietta** és a **Sugarloaf** zenekar lesz a fesztivál sztárvendége. A belépőjegyeket hétfő, november 3-a óta árusítják a színház klubjában 19 és 22 óra között. Érdeklődni a 843-411-es telefonszámon lehet. A belépőjegy ára 350 dinár.

A tavalyihoz hasonlóan a Parabola közreműködésével az idén is lesz internetes közvetítés. A www.parabonanet.com címen ugyancsak hétfőn, november 3-án kezdték a rendezvényt népszerűsítő 24 órás adás sugárzását.

Vénasszonyok nyara



Ha más nem, az időjárás most rövid időre biztosan a szegény emberek pártját fogta, hiszen november van, és ragyogó őszi napsütés melegíti a tájat. Még mindig nem kell igazán fűteni. A tüzelés megeszi az ember kenyerét is, kiüriti a zsebeit – aki fűt, tudja.

Kutya világ, szűk esztendő!

Hej, de ránk szakadt mind a kettő

– írja levelében Margit néni a Kutyalukból. Panaszának témája a gáz ára, ugyanis, mint írja, a kisnyugdíjasok is ki tudják pontosan számolni, hogy egy hónapra 10 ezer dinár az elfogyasztott mennyiség ára, és 10 ezer a nyugdíj. A nyugdíjasnak nem marad más hátra, mint hogy melegszik és nem eszik, vagy nem melegszik és eszik. Sajnáljuk a sok fiatal is, mert a gépek elvették az emberek kenyerét, de sajnos ezen most már nincs változtatás. A panaszokból van bőven, de nincs, aki segítene, így hát nem is mondom senkinek, csak a kedves Olvasónak!

A nyugdíjasok nevében köszönettel Margit néni a Kutyalukból

Köszönet a támogatóknak

A TSK vezetősége nevében Vörös László elnök ezúton köszöni meg mindazoknak a fáradozását, hozzájárulását és megjelenését, akik a klub 95 éves jubileumi ünnepségének megszervezésében segítségére voltak és hozzájárultak annak sikeres lebonyolításához. A háromnapos rendezvénysorozat megszervezéséhez az alábbiak járultak hozzá: a községi önkormányzat, Első Helyi Közösség Tanácsa, Vajdasági Labdarúgó Szövetség, Temerini Rádió, Temerini Újság, Nase Novine, Lukijan Musicki művelődési központ, Szirmai Károly MME, Vuk Karadzics ME, NIS Naftagas, Cselik-Járek, Pogled izlet, Csányi Autóközpont, Zsúnyí–Szlák Földműves-szövetkezet, Mildok, Hofy-cuki, Agropromet–Óbecse, Neoplanta, Ferokomerc, Hugyik kovácsműhely, Jánosi hentesüzlet, Lukács útépítő, Pile, Delta metal, Paska bolt, Metaloks, Eurokomerc, Cenaj Tahir péksége, Ferbau építővállalat, Tihotransz, Eurosztil ingatlanközvetítő, Livprodukt, Termogasz és a kátyi Alfapromet.

Gyülekező viharfelhők

Legtöbb arról volt szó, miként szórakoztak hatvan esztendővel ezelőtt a temerini fiatalok: esténként nem diszkóba jártak, nem is tévéztek, hanem, legálábbis tavasszal és nyáridőben, sétáltak a hársak alatt és beszélgettek. A történet, amely főhősünk külföldre távozásával ér véget, most azzal folytatódik, hogy elkezdnek gyülekezni a viharfelhők fölött: tüdőbetegséget kap majd hamarosan a katonai behívó is megérkezik.

A magyarok ideje alatt Szőreg és Kolónia, de más szerb falvak, települések is üresen álltak, mert a magyar katonai hatóságok kitoloncolták a szerbeket Bácskából. Mivel sem Szőregen, sem Kolónián nem jártam az idő tájt, ezt nem láthattam, de mély részvétet éreztem az ártatlan emberek sorsa iránt.

1942 táján kezdtek beáramlani a csángó magyarok, akiket a magyar kormány telepített le a Délvidék különböző részein. Sokgyermekes családok voltak, életformájuk, szokásaik igen hasonlítottak a románokéhoz. Nekünk a csángók életmódja száz év előttinek, nagyon elmaradottnak tűnt. Talán a dédszüleim korában élhettek így az emberek itt Dél-Bácskában és itt Temerinben is. A családok létszámából ítélve azonban a szeretkezésben előrehaladottabbak voltak nálunk.

Az akkori magyar rendszer, úgy tűnt, nagyon a szíven viselte a csángók sorsát. Bár sokgyermekesek voltak, de töretlen volt az életerejük és az életkedvük. Ókerhez közel, a valamikori Kotekgrófk birtokán építettek telepeket számukra. Noha a temerini sváb kőművesek is megpályázták ezt a munkát, megbízhatósága és jó hírneve folytán édesapám kapta a munka nagy részét, nem volt szüksége protekcióra.

Napokig állandóan biciklin ült, hogy munkásokat és szerszámokat szerezzon. Végül sikerült találni 25-30 elsőrangú kőművest és hantlógerokat, mokkerokat, ahogy ma mondanák, és egyéb munkásokat. Beszerezte a szerszámokat, az állásdeszkákat, az állványokat stb. és nemsokára elkezdődött az építkezés. Kamendintől nyugatra, a Sztepanityevo nevű, néhány házból álló falunál épültek az új falvak, Horthyvára és Máriamajor helységnevet kapták. A megrendelő pontosan fizetett, mindig hozta a pénzt, édesapám meg fizette a munkásokat.

Ez idő tájt történt, hogy édesapámtól fényképezőgépet kaptam ajándékba. Egy nagyszerű Agfa márkájút, aminek nemcsak én, de még a mama is igen megöriült. Attól kezdve a fényképezés lett a hobbim, a képeket is magam dolgoztam ki. Természetesen csak fehér-fekete felvételeket készíthettem vele. Édesanyám megőrizte a filmnegatívokat abból az időből. Amikor 1947 augusztusában menekülnöm kellett otthonról, kisebb gondom is nagyobb volt annál, hogy a filmnegatívokra gondoljak. Annál nagyobb volt az örömem, amikor 1964-ben, már mint svéd állampolgár, először hazalátogattam és a mama elővette a megőrzött negatívokat. Anyám

egyébként minden kis emléket megőrzött, az első hajfirtjeimtől, amik szőkek voltak, az első nagy karácsonyfánk díszeiig és kis csengettyűjéig, a futballista képekig, amik abban az időben csokoládéba voltak elrejtve, mi gyerekek meg vittük a csokit, mert szerettük, és mert a képek izgatták a fantáziánkat.

Néhány szót szólnék a rádiókészülék akkori jelentőségéről is. Bár nekünk nem volt rádiónk, kicsi gyerekoromban azért sokat rádióztam a Frei szomszédéknál és a Neustädter Kálmánéknál, akiknek volt készüléke, igaz, nagy és öreg. Főleg Kálmán bácsi hallgatta a híreket, amíg Maris néni ezt nem vette észre. Mert Maris néni attól félt, hogy Kálmán bácsi majd megint elkezdi politizálni, és a sok hazug hír megzavarja a fejét.

Később, amikor megismerkedtem Matuska Imrével, akkor igazán sokat rádióztunk, mert ő is, mint Mező Zoli és Müller Jóska, amatőr rádiós volt. Mindannyian egykék voltunk, a szülők ránk hagyták, éljük szabadon fiatal éveinket.

Matuska Imre szülei évekkorábban kivándoroltak, ahogy ők mondták: Argentíniába, de visszajöttek mintegy 10 év után. Viktor néni nem bírta a chacói szörnyű meleg éghajlatot, na meg azért is, mert Viktor néni hazahúzta a szíve, a honvágy, mert szerette a testvéreit, a rokonait és Temerint. Néni pénzt azért hoztak haza Argentínából, mert vásároltak egy szép és nagyon kedves, kellemes kis házat egy darálóval a Goszpodincei úton. Szépen és jól megélték ebből a daralóból – akkoriban az adózás nem így történt, mint manapság –, örültek bűzát, rozst és mindenfélét.

Mint mondtam, Imre is egyke volt, ahogy a legtöbb barátom is. Azért néha, ha kedve tartotta, segített édesapjának a daralómalomban. Ha meg nem volt kedve hozzá, akkor kiöltözött és elment valamelyik barátjához. Vagy bezárkózott a szobájába és építgette, szerelgette, tanulmányozta a rádiókészülékeket, a vele kapcsolatos elméletet. Ki is tanulta a rádiótechnikát saját kedvtelésből, szorgalomból olyan jól, hogy amikor 1946-ban elmenekült otthonról – zsebében a titói ország katonai behívójával –, akkor Magyarországon, Baján mindjárt kapott munkát a Kókai testvérek rádióüzletében. Később a rádiós és villamossági kérdésekben Baján szaktekintélynek számított. Amikor annak idején Mindszenty bíboros Bajára látogatott, és szinte az egész város elment hallgatni és ünnepelni a nagy bíborost, a világozást, a hangosítást, a hangszórókat Imre szerelte fel

Hétfőn

Képviselő-testületi ülés

Az elnök hétfőre, november 10-ére összehívta a községi-képviselő testület V. ülését. Egyebek között napirenden fog szerepelni a Lukjan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ és a településrendezési szakigazgatóság alapszabályainak módosítási javaslata, a községi fejlesztési iroda megalakításának javaslata, az új helyi okmány- és kommunális illetékek és a községi képviselő-testület ügyrendi szabályzatának módosítására tett javaslat. A napirend tanácsnoki kérdésekkel fejeződik be.

a Kókai testvérek alkalmazottaként. Minden kifogástalanul, hiba nélkül működött. Imre sokat forgolódott a bíboros körül, nagyon odafigyelt, hogy minden rendben legyen.

Az Ilonával való szerelmi viszonyomat titokban tartottuk ugyan, de azért mégis kiszivároghatott valami imitt-amott, mert legjobb barátaim bizalmasan megróttak, hogy miért nem hagyok fel ezzel, amikor ragyogóan szép, fiatal, hozzáam való lányok vannak, a nevéket hadd ne említsem ezúttal. Többen közülük nemegyszer jelét adták annak, hogy felkeltettem az érdeklődésüket, nem különbösek irántam. Én azonban mintha vak és süket lettem volna, nem hallgattam senkire.

Lassan tornyosulni kezdtek a viharfelhők felettem, mint ahogy mások felett is. Az Élet, ez a nagy tanítómester, lassan, de biztosan egyre keményebb és egyre brutálisabb tanítási eszközökhöz folyamodott velem szemben. Megbetegedtem tébécében, ami akkor egyáltalán nem volt ritkaság, és esedékes volt a hadkötelezettség is...

Mint már említettem, Péter Károly főutcai üzletében dolgoztam, 1941 késő nyarán történt, hogy egy napon ki kellett mennem az udvarra, mert nem éreztem jól magamat. Köhögni kezdtem és vért köptem.

Péterné Annuska néni ezt meglátta, rettenetesen megszeppent, talán jobban, mint én. Kimondhatatlan érzésekkel, sejtelmekkel és szomorúsággal bensőmben mentem haza. Édesanyám is megijedt, próbált vigasztalni, de éreztem, hogy mélyen megrázta a dolog. Később, amikor édesapám is hazajött, elhatároztuk, hogy másnap bemegyünk Újvidékre, Bácska leghíresebb tüdőszakorvosához, Tyirity Milos doktorhoz. Úgy is lett, bementünk, a doktor úr fogadott minket. Megvizsgált, hallgatta a mellemet, a hátamat, kopogtatott. Láttam, már akkor tudatában van annak, hogy nagy baj van. Meg is röntgenezett, és megmondta a diagnózist. A tüdő bal felső csúcán egy kisebb ringló nagyságú tébécés kaverna, valamint különböző szabálytalan összenövés a bal és a jobb oldalon.

A diagnózis akkor, az akkori gyógyítási lehetőségek mellett szinte egyenlő volt a halálos ítélettel.

Következik: A menekülés gondolata



AZ OTP BANK AZ ÖN IGAZI PARTNERE AGRÁRÜGYEKBE!

Az OTP Agrárcsomag személyre szabott támogatási programot kínál:

folyószámla, betét- és hitelkártya, folyószámlahitel, engedélyezett túllépés, valamint magánszemélyeknek, cégeknek és agrárvállalkozásoknak kedvező hitelek.

Bármelyik OTP-fiókban az Önök igényeihez szabott hitelkonstrukciók:

- Rendkívül kedvező kamatok
- Egyedi kérés szerinti futamidő
- Türelmi időszak akár egy évig
- Euróban nyújtott hitelek törlesztése dinárban

Teljes hiteldíjmutató a dinár alapú hitelek esetében éves szinten 23,57%-tól
Teljes hiteldíjmutató az euró alapú hitelek esetében éves szinten 10,60%-tól



otpbanka
Mebizunk egymásban

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálatunk:
0700 480 400 • 021 4800 400

OTP Agrárcsomag

APRÓHIRDETÉSEK

• Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.

• **Sürgősen eladó sarok ülőgarnitúra** (fekete bőr-műbőr kombináció), számítógép felszereléssel együtt, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motor-kerékpár, komplett pumpafej (régifajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kaucsok és fotelek, ülőkád, tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, klarinét, mikrosütő, kőrfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármass ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mózeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett

műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Alig használt babaágy vadonatúj matracral, sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyrel együtt (65 euró/db), gázkályha (butánpalackkal üzemel), gázkályhák (4-es és 8-as), szekrény sorok (100 euró), vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autoba való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Nehezen megy a tanulás? Segítség kell?** Fordulj hozzám, pótórákat tartok elsős tanulóknak részére. Tel.: 061/1924-186.

További apróhirdetések a 10. oldalon

Földet bérelek.

Tel.: 063/7-332-695

PIAC, 2008. XI. 2.

Tojás	10-12 din/db
Zöldség	70-80 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Káposzta	15-20 din/kg
Savanyú káposzta	80 din/kg
Brokkoli	50 din/kg
Karfiol	30-40 din/kg
Szárzabab	120-180 din/kg
Kékparadicsom	30-40 din/db
Spenót	30-40 din/csomó
Cékla	20-30 din/kg
Fejes saláta	10-20 din/db
Sütőtök	30-40 din/kg
Vöröshagyma	10-15 din/kg
Fokhagyma	80-100 din/kg
Póréhagyma	20-30 din/db
Burgonya	15-20 din/kg
Csiperkegomba	160-170 din/kg
Szóló	50-75 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Banán	75-80 din/kg
Citrom	120 din/kg
Narancs	100-110 din/kg
Mandarin	80-85 din/kg
Dióbél	400-500 din/kg
Mák	160-200 din/l
Méz	300-400 din/kg
Tejföl	100 din/2 dl
Túró	200-350 din/kg
Konyhakész csirke	220 din/kg

Színes nyomatok

a Temerini Újság szerkesztőségében.
Névjegykártyák, szórólapok akár egy nap alatt.

Telefon: 021/843-750

Földet bérelek.

Telefon: 064/118-21-72

Miserend

7-én elsőpéntek, reggel 8 órakor a Telepen: Egy szándékra, este 5 órakor: †Faragó Franciskáért, Mester Pálért és elhunyt hozzátartozóikért.

8-án, szombaton reggel 8 órakor: A két hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Bakos Károlyért, a Bakos és a Szabó szülőkért és Szabó Mihályért, valamint: †Borda Jánosért, a Borda és a Gajó szülőkért és Mészáros Irénkéért.

9-én évközi 32. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: A népért, de. 8.30-kor: †Verébelyi Józsefért, de. 10 órakor: †Bujdosó Máriaért, Bujdosó Viktóriáért és elhunyt szüleikért.

10-én, hétfőn reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

11-én, kedden reggel 8 órakor: †Kihút Etelkéért és leányáért, Etuskáért.

12-én, szerdán reggel 8 órakor: †Majoros Rozáliáért és Zavarkó Zsuzsannáért.

13-án, csütörtökön este 5 órakor: †Kihút Antalért, a Kihút nagyszülőkért és elhunyt családtagokért.

Egyházközségi hírek

9-én, vasárnap du. 1 órakor indulunk a bácsi zarándoklatra, van még szabad hely, lehet jelentkezni.

Csütörtökön az esti szentmise után Biblia-kör felnőtteknek.

Pénteken elsőpéntek, az esti szentmise után fél 6-kor Szent József-kör.

APRÓHIRDETÉSEK

• Negyed hold jog a Hársfa (Lipa) utca kertjei alatt eladó. Tel.: 842-606.

• **Disznóeltek és malacok eladók.** Tel.: 063/84-69-439.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• **Vágni való csirkék eladók.** Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.

• Középkorú házaspár idősebb személyek eltartását vállalja ingatlanukért. Tel.: 064/68-02-351.

• **Teljes vízvezeték-hálózat szerelését, valamint régi fürdőszobák felújítását vállalom kedvező áron.** Tel.: 064/41-21-556.

• Új montázsgarázs rendelkezésre. Lehet saját méret szerint. Vállalok lakatosmunkát is. Tel.: 063/74-66-824.

• **Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.**

• Piacvezető kozmetikai céghez munkatársat keresünk vezető munkakörbe. Ingy-

nes képzés. Tel.: 843-125, 064/21-65-742, 062/40-62-44, keddenként 20–21, csütörtökönként 12-15 óra között.

• **Húsertések (nem öregdisznók) eladók 180–220 kg-ig. Érdeklődni esténként 20–21 óra között a 842-806-os telefonon.**

• Egy hold silózásra való kukorica, vetésre is alkalmas búza, morzsolt kukorica, valamint két tüzelős sparhelt eladó. Tel.: 843-278, 063/185-72-65.

• **Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelnik, motoralkatrészek, benzintartályok stb.)** Tel.: 064/87-26-197.

• Beépíthető üvegfedelű villanyúzhely, gázmérő óra ládával, bojlerrel (30 és 5 l), ebédlőasztal hat székekkel, 800 literes eperfahordó, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggy-pálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, alig használt, nem kihúzható hármass ülő-

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk drága barátunk, akit nagyon szeretünk



VEREBÉLYI József
(1954–2008)

Valaki hiányzik közülünk, valakit hiába várunk, elment, csendben távozott, nem is búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de szép emléke, baráti szeretete szívünkbe záródott. Virággal üzenünk, hogy rád emlékezünk.

Felejtethetetlen emlékét megőrzi az Uracs család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk keresztfiamra és unokatestvéremre, aki szomorú hat hetet életét vesztette.



NAGY Ernő
(1958–2008)

Súlyos az éjszaka, fénytelen a nappal, tele van az élet gyásszal és panasszal. Emberi törvény kibírni mindent, s menni-menni tovább, még akkor is, ha örökké fáj a valóság.

Margit nenus és Neli családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyánk, anyósom, nagyanyánk és dédanyánk



SZŰCSNÉ GIRICZ Margit
(1926–2008)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Emléked szívünkben örökké élni fog. Nyugodjál békében.

A gyászoló család



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



SZŰCSNÉ GIRICZ Margit
(1926–2008. 11. 1.)

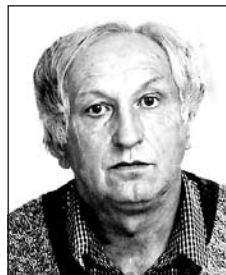
temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket hétfő délután 2 óráig szíveskedjenek leadni.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak, ismerősöknek, lovas barátoknak és minden végtiszteltadónak, akik szeretett testvérem, sógorom, nagybácsink, keresztapám és rokonunk



BUJDOSÓ Pál
(1950–2008)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet Szungyi László esperes atyának a meghatározó gyászszertartásért, a kántor úrnak a szép énekért és Mária Gizella nővérnek a temetésen való megjelenésért. Köszönet dr. Tóth Ibolyának, aki a nehéz percekben mellettünk volt, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak.

Gyászoló szerettei: nővére, Ilona, sógora, Misi, unokaöccsei: Miska és Zoli, sógornői: Tünde és Tina, valamint a gyerekek: Adrienn és Krisztián

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

A plébánia telefonszáma: 844-001

rész két fotóval (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, mélyhűtők (210 és 310 l), két hód-

gi gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvő, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Mindenfajta bútór rendelésre: konyha-, szekrény, asz-**

talok minden méretben és izlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.

További hirdetések a 9. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

November 7-én lesz szomorú öt éve, hogy elvesztettem szerettét bátyámat



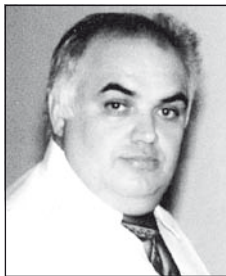
Ifj. PATARICA János
Jancsít
(1961–2003)

Hideg a sötét sír,
és annyira kegyetlen,
egy szerető szívet rejt
odalent a mélyben.
Jó volt hozzám, nem
pótolja őt senki. Az ő
szíve nem fáj többé, csak
az enyém mindörökké.

Szerető öccse, Robi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit na-
gyon szerettünk



NAGY Ernő
(1958–2008)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e? Egy pillanat,
és mindenek vége, szólni
sem tudtál, hogy indulsz a
messzeségbe.
Marad a nagy bánat, egy
csendes sírhalom,
szívünkben örök gyász
és fájdalom.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy örökre tá-
vozott közülünk szere-
tett anyánk, nagymamánk,
anyósom



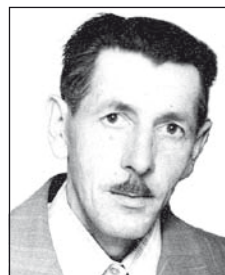
CSÁNYINÉ
BOHÓCKI Irén
(1945–2008)

Az élet sora hosszú és
nehéz, a feledéshez egy
élet is kevés. A búcsút, mit
nem mondtál ki, elmaradt,
de gondolatban, míg
élünk, velünk maradsz.

Szerető lányod, Angéla,
vejed, Zoltán és unokáid:
Tímea és Adrien

MEGEMLÉKEZÉS

November 4-én volt szomorúságban eltelt 12 éve és decem-
ber 20-án lesz két és fél éve, hogy itt hagytak bennünket fe-
lejtethetlen drága szüleink



KOVÁCS Károly
(1933–1996)



KOVÁCSNÉ
KOVÁCS Teréz
(1937–2006)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó,
rohannak az évek. Amíg élünk, titeket nem feledünk,
virággal üzenünk, hogy rátok emlékezünk.

Örökké gyászoló fiuk, Károly, menyük,
Piroska és kis unokájuk, Krisztián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



SZŰCSNÉ
GIRICZ Margittól
(1926–2008)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.
Most már a jó Istennél
örvend a lelke,
ott múlt el
minden szenvedése.

Emléked őrzi
fiad, Misi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve lesz novem-
ber 7-én, hogy elvesztettem
drága jó fiamat



Ifj. PATARICA Jánost
(1961–2003)

Nem múlik el nap, hogy
ne gondolnék rád.
Tudom, nincs már kinek
elmondani, ami fáj.
A temető csendjében,
ott mondom el neked,
mennyre fáj,
hogy örökre itt hagytál.

Szeretetét és jószágát
örökre szívébe zárta
bánatos szívé
édesanyja, Rozália

MEGEMLÉKEZÉS

a hat hónapja elhunyt pótol-
hatatlan szerettünkről



VEREBÉLYI Józsefről
(1954–2008)

A tovatűnő idő, a sírok
között surranó szél se
tudja feledtetni velünk ama
bús napot, amikor
búcsúszó nélkül itt hagytál
bennünket, árván.
Nem érezhetjük
gondoskodó szeretetedet.
Még arra sem volt időd,
hogy szívedhez szorítsd
szeretteidet.
Annyira szörnyű az élet,
kegyetlenül elragadta
tőlünk azt, aki fontos volt
egyszer.

Szép emléked
szeretteid szívében él

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenkét éve, hogy eltávo-
zott közülünk kedves sze-
rettünk



GAVRÁN András
(1935–1996)

Nyugodjon békében!
Szép emlékét szívébe zárták
szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
nagymamától és déditől



SZŰCSNÉ
GIRICZ Margittól
(1926–2008)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.
Legyen csendes álmod,
találj odafönt örök
boldogságot.

Lányod, Margitka és
unokáid családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöt-
tünk, akit szerettünk és tiszteltünk



BAKOS Károly
(1929–2007)

Árván maradt minden, amit
annyira szerettél, drága
kezdeddel, amit teremtettél.
Az idő múlása nem hoz
enyhülést, mert hiányát
elviselni oly nehéz.

Emlékét megőrzik:
felesége és
lányai családjakkal

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
örökre eltávozott közülünk
drága jó feleségem



MAJOROSNÉ KATONA
Erzsébet
(1922–2008)

Tested földben nyugszik,
lelked a mennyben pihen,
oltalmazzon és áldjon meg
a mindenható Isten.

Emléked örökké megőrzí
férjed, István

